

# Quick RUSKI BALSAM

## masađer

200 ml

BEZ PARABENA

Pomaže kod:

- ✓ reumatskih tegoba
- ✓ napetosti i ukočenosti u zglobovima
- ✓ grčeva i bolova u mišićima
- ✓ oslabljene periferne cirkulacije

**Sastojci/Ingredients/Состав (INCI):** Aqua, PEG-40 Hydrogenated Castor Oil, Propylene Glycol, Glycerin, Acrylates/ C10-30 Alkyl Acrylate, Camphor, Vanillyl Butyl Ether, Gaultheria Procumbens Leaf Oil, Phenoxyethanol, Eucalyptus Globulus Leaf Oil, Sodium Hydroxide, Rosmarinus Officinalis Leaf Oil, Lavandula Angustifolia Oil, Ethylhexylglycerin, Capsicum Frutescens Fruit Extract, Sorbitol, Citric Acid, Limonene, Geraniol, Linalool, CI 16255, CI 14720, CI 28440.

**SRB MNE BIH Ruski balsam** formulisan je na bazi kapsaicina izolovanog iz ljute paprike, a obogaćen etarskim uljima zimzelena, eukaliptusa, ruzmarina i lavande. Ispoljava lokalno antireumatsko i antiinflamatorno dejstvo. Na mestu nanošenja poboljšava perifernu cirkulaciju, povećava temperaturu i crvenilo kože i tako izaziva prijatan osećaj zagrevanja.

Osnovni mehanizam delovanja kapsaicina bazira se na aktivaciji jonskih kanala (TRPV1), osetljivih na spoljne nadražaje i visoku temperaturu. Ovi jonski kanali su široko ekspimirani na membrani senzornih neurona u koži, na tzv. vaniloidnim receptorima tipa 1 (VR-1). Kapsaicin vezivanjem za ove receptore stvara i prenosi nervni implus koji se u mozgu interpretira kao žarenje i osećaj peckanja. Ponovljenom dužom aktivacijom, dovodi do smanjenja količine neurotransmitera za toplotu, što rezultira smirivanjem bola i upale.

**Ruski balsam** se koristi za ublažavanje mišićno-skeletnih bolova, napetosti i ukočenosti zglobova. Pomaže kod osteoartroze, sportskih tegoba i grčeva mišića, ukočenosti vrata i bolova u leđima (lumbalni sindrom). Zbog dugotrajnog toplotnog efekta, pomaže kod svih reumatskih tegoba koje su posebno izražene u hladnijem delu godine.

**Način upotrebe:** Nakon skidanja poklopca, vrh tube sa položaja off okrenuti u položaj on. Istisnuti balsam na željeni deo tela i kružnim pokretima uz pomoć masađer kuglica na vrhu tube utrljati proizvod do potpunog upijanja. Efekat zagrevanja se javlja posle par minuta.

**Upozorenja:** Samo za spoljašnju upotrebu. Posle upotrebe ruke oprati vodom i sapunom. Izbegavati kontakt sa očima, sluzokožom ili oštećenom kožom. Ukoliko ipak dođe do kontakta, odmah isprati vodom. Ne preporučuje se primena kod osoba preosetljivih na neki od sastojaka. Čuvati van domašaja dece.

**Način čuvanja:** Čuvati na temperaturi do 30°C.

**Rok upotrebe:** 48 meseci od datuma proizvodnje.

Datum proizvodnje sadržan je u serijskom broju utisnutom na varu tube.

**Pakovanje:** 200 ml balsama u tubi sa masađerom.

**Proizvođač:** Esensa d.o.o., Viline vode bb, Beograd, Republika Srbija

**Zemlja porekla:** Republika Srbija

Informacije možete dobiti besplatnim pozivom iz Srbije na broj: **0800 200 300** ili putem e-mail-a: [informacije@esensa.rs](mailto:informacije@esensa.rs)



JP1



www.esensa.rs



## EN Quick RUSSIAN BALSAM with massager 200 ml

PARABEN FREE

Helps with:

- ✓ rheumatic discomforts
- ✓ tension and stiffness in the joints
- ✓ spasms and muscle pain
- ✓ weakened peripheral circulation

**Russian Balsam** is formulated on the basis of capsaicin isolated from hot pepper, and enriched with the essential oils of wintergreen, eucalyptus, rosemary and lavender. Russian Balsam exhibits a local anti-rheumatic and anti-inflammatory effect. At the place of application, it improves peripheral circulation, increases the temperature and redness of the skin and thus induces a pleasant feeling of warmth.

**Russian balsam** is used to relieve musculoskeletal pain, tension and joint stiffness. It helps with osteoarthritis, sports ailments and muscle spasms, neck stiffness and back pain (lumbar syndrome). Due to its long-term warming effect, it helps with all rheumatic ailments that become especially pronounced during times of the year when it is cold.

**Instructions for use:** After removing the cap, turn the top of the tube from the off position to the on position. Squeeze out some of the balsam onto the desired part of the body and rub the product in using a circular motion with the help of the massager balls on the top of the tube until it is completely absorbed. The warming effect occurs after a few minutes.

**Warnings:** For external use only. After use, wash your hands with soap and water. Avoid contact with the eyes, mucous membranes or damaged skin. If contact does occur, rinse immediately with water. This product is not recommended for people who are hypersensitive to any of the ingredients. Keep out of reach of children.

**Storage conditions:** Store at temperatures up to 30°C.

**Expiry date:** 48 months from the date of manufacture.

The manufacturing date is contained in the serial number imprinted on the weld of the tube.

**МК Quick РУСКИ БАЛСАМ Масажер 200 ml**

**БЕЗ ПАРАБЕН**

Помага при:

- ✓ **ревматски тегоби**
- ✓ **напнатост и вкочанетост во зглобовите**
- ✓ **грчеви и болки во мускулите**
- ✓ **ослабена периферна циркулација**

**Рускиот балсам** е формулиран врз основа на капсаицин изолиран од лута пиперка и збогатен со етерни масла од зимзелени дрвја, еукалиптус, рузмарин и лаванда. Има локално антиревматско и антиинфламаторно дејство. На местото на нанесување ја подобрува периферната циркулација, ја зголемува температурата и црвенилото на кожата и на тој начин предизвикува пријатно чувство на затоплување.

**Рускиот балсам** се користи за ублажување на мускулно-скелетни болки, напнатост и вкочанетост на зглобовите. Помага при остеоартритис, спортски заболувања и грчеви во мускулите, вкочанетост на вратот и болки во грбот (лумбален синдром). Поради долгорочниот топлотен ефект, помага при сите ревматски заболувања кои се особено изразени во постудениот дел од годината.

**Начин на употреба:** Откако ќе го извадите капачето, врвот на тубата свртете го од исклучена (off) положба во вклучена (on) положба. Истиснете го балсамот на саканиот дел од телото и втријте го производот со кружни движења со помош на топчињата за масажер на горниот дел од тубата додека целосно не се врие. Ефектот на затоплување се јавува по неколку минути.

**Предупредувања:** Само за надворешна употреба. По употреба, измијте ги рацете со сапун и вода. Избегнувајте контакт со очи, слузокожа или оштетена кожа. Доколку дојде до контакт, веднаш исплакнете со вода. Не се препорачува за луѓе кои се преосетливи на некоја од состојките. Да се чува на места достапни за деца.

**Начин на чување:** Да се чува на температура до 30°C.

**Рок на употреба:** 48 месеци од датумот на производство.

Датумот на производство е содржан во серискиот број втиснат на тубата.

**AL Quick BALSAM RUS masazher 200 ml**

**PA PARABENE**

**Ndihmon tek:**

- ✓ **problemët reumatike**
- ✓ **tensioni dhe ngurtësia në nyje**
- ✓ **spazmat dhe dhimbjet muskulore**
- ✓ **qarkullimi periferik i dobësuar**

**Balsami rus** është formuluar në bazë të kapsaicinës të izoluar nga speci djegës dhe i pasuruar me vajra esenciale të bimës glauteria (*Gaultheria procumbens*), eukaliptit, rozmarinës dhe livandës. Shfaq një efekt lokal antireumatik dhe antiinflamator. Në vendin e aplikimit përmirëson qarkullimin periferik, rrit temperaturën dhe skuqjen e lëkurës dhe në këtë mënyrë shkakton një ndjenjë të këndshme ngrohjeje.

**Balsami rus** përdoret për të lehtësuar dhimbjet muskuloskeletore, tensionin dhe ngurtësimin e kyçeve. Ndihmon tek osteoartritoza, sëmundjet (ankesat) sportive dhe spazmat e muskujve, ngurtësimi i qafës dhe dhimbja e shpinës (sindroma lumbale). Për shkak të efektit termik afatgjatë, ndihmon tek të gjitha sëmundjet reumatike të cilat janë veçanërisht të theksuara në periudhën më të ftohtë të vitit.

**Mënyra e përdorimit:** Pasi të keni hequr kapakun, kthejeni pjesën e sipërme të tubit nga pozicioni i mbyllur në pozicionin e hapur. Shtrydhni balsamin në pjesën e dëshiruar të trupit dhe me ndihmën e sferave masazhuese në pjesën e sipërme të tubit, fërkojeni produktin me lëvizje rrethore derisa të përthithet plotësisht. Efekti i ngrohjes lajmërohet pas disa minutash.

**Paralajmërime:** Vetëm për përdorim të jashtëm. Pas përdorimit, lani duart me sapun dhe ujë. Shmangni kontaktin me sytë, mukozën ose lëkurën e dëmtuar. Nëse vjen deri te kontakti, shpëlajeni menjëherë me ujë. Nuk rekomandohet për personat me mbindjeshmëri ndaj ndonjërit prej përbërësve të produktit. Mbajeni larg fëmijëve.

**Mënyra e ruajtjes:** Të ruhet në temperaturën deri në 30°C.

**Afati i përdorimit:** 48 muaj nga data e prodhimit.

Data e prodhimit ndodhet në numrin serik të stampuar në saldimin e tubit.

37

37

37

37

